Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8




# 大漢公報
# The Chinese Times

9

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十五卷第貳六三號）　Thursday 9 May 1974　Vol. 35 No. 203 Page 1

（甲寅年四月大十八日）

加拿大華文日報之先導者創辦於一九〇七年，加拿大新聞社、合衆社等通訊社之社訊電報特約戶

義氣團結　忠誠報國　義俠除奸

| 報費價目表 | |
|---|---|
| 無論派報或郵寄 | |
| 每月 | 三元 |
| 每季 | 九元 |
| 半年 | 十八元 |
| 全年 | 三十六元 |
| 零售每份 | 一毛五 |


今陰晴不定　明間或下雨
高溫度六十　低溫度四十

## 加國會反對黨聯合投不信任票
# 首相宣佈定期七月八日大選

（奧太瓦九日加拿大社電）加拿大將於今年七月八日（星期一）舉行全國大選出一個新的中央政府。

首相陶杜於昨晚其領導自由黨政府在國會被在野的反對黨投不信任票，推翻下台約十七小時後，今晨曾親訪總督里嘉廿五分鐘，獲准解散第廿九屆國會，然後召集內閣會議同意，隨即正式宣佈舉行大選日期。

各黨派提名參加競選期限，偏遠的北方選區，六月十日辦妥，其餘各選區六月十七日辦妥。

陶杜財政部長端納，保守黨領史丹菲，新民主黨領路易士等，均已定期今日下午分別舉行招待記者會，即行展開競選宣傳運動。

今晨各方面事情發展甚爲活動，少數席位的自由黨政府昨晚下台後，加國將實行夏季大選。一般人士預測兩主要政黨之間，勢必展開激烈的政治鬥爭，且看鹿死誰手。

當昨晚國會書記菲利沙宣佈不信任票揭曉一三七票對一二三票的結果後，敲梆之聲四起，零亂的紙片紛飛。數分鐘後，陶杜即向全國發表電視廣播，告訴國人有關要散國會及定期大選事宜。

保守黨昨在國會針對政府財政預算報告書，提出不信任投票，果然獲得新民主黨的支持，聯合推翻政府。自由黨雖得到社信黨的協助，仍然寡不敵衆。此爲自一九六三年以來，政府在國會被不信任票擊敗的首次。上次保守黨首相戴芬碧架執政時，亦曾被不信任票推翻下台。

計在未解散國會之前，上屆各黨派議員席數如次：自由黨一〇八席，進步保守黨一〇六席，新民主黨三十一席，社信黨十五席。

倘若大選後，依然沒有任何政黨獲得超過半數議席，則又是少數席位執政

## 顯僑社注意旅館宿舍法例
編者

近來雲高華市政府首先向歷史區施行新的防火及衛生設備等條例，而唐人埠又被劃入歷史區的範圍，不免首當其衝，致使不少經營小旅館，柏文公寓等僑商業主，及有宿舍的僑團，均到市府的通知，限令執行，感到頭痛。

華僑社會機構對此事件未有設法聯合應付處理，隨後有等見義勇爲及感同切身關係等人士，先後在本報「讀者之聲」欄，發表專文報導，作不平則鳴的呼籲，發動華組雲市旅館公寓宿舍業主暨同業會，以謀共同的利益，及對市府採取交涉行動。

現該籌委會爲促進辦事効果起見，特定於今日下午七時半假座丹李華街華人協和教會辦公廳舉行座談會，及邀約旅館公寓（栢文）東主及僑團宿舍管理人及業主等依時到場，針對有關市府限令執行衛生及防火新法例事件，提出寶貴意見，集思廣益。以便派員於五月十四日（星期二）上午十時卅分，應邀到市府會晤屋宇委員會主席及有關的幾位參事，並提供華區人士對於此項行法例的意思。

政府是替人民做事，一切法例必須適應實際情況，權行利害而施行，希望僑社人士勿要放棄責任和權益。

## 芝加哥論壇報主張
## 匿臣辭職以免審查

（芝加哥美聯社電）芝加哥論壇報昨發表社論稱：美總統匿臣之去職，對總統職位及國家，甚至自由世界，是一項最良善之決定。

該報社論：自匿臣拒絕辭職後，即主張衆議院需要立即實行行動，以訂定彈劾總統法例之進行。

該報謂：如果進行彈劾總統，公衆輿論已清楚表示，匿臣獲得上議院的支持亦已減少，他必須要加以再次考慮，重視他此次如辭職，則會節省而不必需要全國舉行一次審訊及辯格之考驗，該報以前一向支持匿臣，此次水門案錄音帶副本發表後，翌日即將全文約三拾萬言全部翻載，以便明瞭。

## 以叙談判古倫撤軍
## 可能達到實現階段

（台拉維夫美聯社電）以色列外交部長阿布伊賓昨稱：首次以色列與敍利亞談判在高倫高原兩軍隔離事件，談判現已達到一次很切實步驟的階段。

伊朗又報告稱：美國官員亦曾表示，此兩個中東軍隊隔離一事，已有達成協議的可能性。

美國務卿基辛格於訪問大馬士革後，又以抵達耶路撒冷並携帶以叙兩國的反响情形，而談判以軍隔離計劃。

基氏曾將敍利亞的態度向以色列總理梅爾夫人表示，且告訴談判團六人，曾和以色列外長會談達三小時。

## 美衆院司法委員會
## 開始公聽彈劾匿臣

（華盛頓美聯社電）美國衆議院司法委員會已開始作歷史性之公聽彈劾美總統匿臣證據的案件。

司法委員會主席彼得勞丹柯表示，該會將負責起憲法規定重大責任。

他又表示此次公聽證據，一切行動，將承認重視全美國所有人民之信心及其信任委托而從事。

他又稱：不必需強調此舉進行需要智慧，寬大莊嚴原則，以爲辦理，於公聽考慮及一八六八年後美國總統應否彈劾時，發表之上談話。

## 雲計程客車東主會
## 求市府准增加車費

（雲訊）假如雲埠市議會批准僱請車輛局之提議時，市內的計程汽車車費必將增加。

初步行車收費錢，最近一英里之六分一由收車費五毫五，增加不收車費六毫五，其他一英里車費，由五毫增至六毫，計程客車停車等候時間，仍爲每小時六元未有增加。上次車費增加爲一九七二年二月，每英里增加車費率壹毫。

臨時增加車費，將使現時司機收入，爲總收入車費佰分五十以下。

## 台灣中小企業倒風
## 官方報章驚呼火急

（台北特訊）台灣工業景況不妙，工廠倒閉現象令人震驚，中央日報最近曾發表社論，以「富前經濟十萬火急」爲題，認爲台灣中小企業紛紛倒閉，情況嚴重，要作爲一項十萬火急的大事處理。該社論引述台灣經濟部工業局調查報告：最近台灣中小企業停工或停業者，塑膠工業百分五六點一，裝飾工業百分廿四點五，毛衣工業百分十點四，針織工業百分七點二，製衣工業百分五點九，中小企業佔台灣生產事業總數的百分九十七，僱用員工約百分五十，生產價值佔工業總產量約百分卅。

## 星馬發展對華貿易
## 分別組團訪問中國

（吉隆坡特電）由馬來西亞國營企業貿易公司總經理阿米所率領的貿易代表團，一行十五人，現已赴訪中國大陸及參加廣州市舉行的春季商交易會。

阿米在出國前曾對記者稱，此行將與中國討論擴大直接貿易問題，國營企業貿易公司準備向中國購買一批農產及化學工業產品，輕工業儀器和糧食，同時，也將代表那些未能隨團訪華的商家購買一些貨物。

該代表團的成員，還包括馬來西亞廠商聯合會，貿易及工業部，國家谷米局等代表，及一些大商家。

又據星加坡消息，星加坡廠商公會十五人貿易代表團，由公會主席王寧泉率領，現已赴中國。

該代表團是廠商公會贊助前往中國訪問的第一個貿易代表團，分別到訪廣州，北京，上海，南京和杭州等地。

該團所代表的公司經營業務的範圍相當廣泛，其中包括膠輪及內胎，石油產品，木材產品，鋼鉄，加工工業，籐業，電器，造船，修船，食品，陶器等。

## 印度遣放巴坦戰俘

（新德里路透社電）印度陸軍大規模遣放巴基斯坦約九萬叁千戰俘，及一九七一年戰爭中被拘留巴國平民，工作已告完成。

## 滿地可華僑具呈古壁省府教育廳提出申辯
# 反對迫華青學法
文

（滿地可加拿大社電）據滿地可中國文化協會主席路弼羅（譯音）稱：任何立法如强迫中國青年移民進入法文學校讀書，將會破壞華人社會之家結構。

該會主席昨致函古壁省教育廳長夫蘭哥斯卡魯策克，謂多數中國移民來自香港，以中文爲第一母語，英文爲第二之言語，而滿地可所有市民并未全部說英語。

羅君又稱：假如多數學生接受測驗能否精練熟習英語時，甚多中國移民，亦將會失敗而落第。

他續稱：假如另一方面，需要此等青年之中國移民報名入法語教授學校讀書，將使他們面臨更爲複雜之現象，由學校制度，改而轉入另一頗爲複雜之教育制度，而他們以前却完全未有學習法國語文之知識。

古壁省教育廳長曾表示宣稱，在近十天內，將訂定言語法例，呈上省議會。該法例將規定使說法語移民接受法文學校教育，說英語移民則進入英文學校受教育，英法兩種言語不熟練精通之青年學生，則全部規定入法語學校讀書，以求獲到同化，適應新生活方式。

中國文化協會主席羅君并稱：古壁省學校，并無教授中國文之教育設備，則此等中國青年移民，應被送交入英文學校讀書，較爲合理。因最低限度他們對英文較爲熟練。

他宣稱：社會應承認尊重古壁省每一人民之重要性及需要，雖古壁省民以力求能夠談話及工作，以法文言語最爲重要，被視爲必需認識法國語文。而我們亦將極力鼓勵我們華人社會之各界人士，以達到該良好之目標。

## 加法簽訂影片協定
## 兩國促進文化合作

（奧太瓦加拿大社電）加政府外交部長沙皮昨與法國駐加拿大使積喬和治簽訂一項協約，目的爲促進法國及加拿大兩國間攝製電影之合作問題。以利佐進文化及製電影片業務。

此一協定，代替一九六三年法加兩國所簽訂舊協約，兩國開之拍電影片工作人員，待遇一律平等，一視同仁。

加拿大方面，加法兩國人士可合作申請，得到加拿大電影片發展公司之援助，該協約亦規定在加國攝製之英文片，可以法文配音及發行。

## 文化中心將擴大籌募
## 擬申請舉辦開彩票籌欵

（雲訊）中華文化中心籌建委員會組織人員擬在雲埠假溪東邊，興建中華文化中心工程，且表示假如卑詩省政府批准發出執照，將舉辦發行彩票籌募工程基金，進行募款運動。

據組織人之一建築師韋業祖稱：華人社會計劃開始籌款運動，擬募得一佰萬元。目的在雲埠華區卡路街，片刻街，奇化街三角地帶，興建共需四百萬元之中華文化中心工程。

韋氏又稱：加國聯邦政府及卑詩省政府已非正式擔承，表示願意各負責撥款一百萬元，我們同時亦希望市政府撥款一佰萬元，以爲支持此一項工程興建計劃。

韋業祖建築師表示：希望市政府以減低土地出售價值方式，而對此工程作同樣負責贊助方式，予以支持。

## 雲市警察延期罷工

（雲訊）卑詩省府調停人員卡克嘉摩稱；雲市政府與市警雙方間之談判，仍繼續進行中，未有決裂，雖市警工會已發出七十二小時之罷工通知書，下星期，將繼續談判，因此延期罷工。

## 卑詩勞工廳長建議
## 修改工人補償法例

（域多利九）卑詩省勞工廳長標頓昨在省議會提出一連串有關工人補償法例修改建議。

他提出主要修改省內補償制度，作重要之改革。

據廳長宣稱：立法準備改善補償福利程序，更多承認工業上影響耳聾及修改有關安全措施。

廳長又稱，現行工人補償法例及工人補償局行政管理機構之名稱，亦將修改，使能名符其實。

他指出：男工人一詞，表示限於男性工人，因擬改爲工人一詞，較爲適當。

## 滿城世運會場工程
## 建築罷工影响停頓

（滿地可加拿大社電）滿地可建築物資工廠多家繼續進行罷工，致一九七六年奧林匹克世界運動會場及滿城內外一帶數項主要工程，已完全被迫停工。

據建築工會發言人稱：因混合工供應減少，估計有五千建築工人，亦被解僱。

全國總工會報告稱：約達二萬人參加罷工。

滿地可美利實機場建築工程，及市地底電擴展線興建工程，亦已全部將於週末停工。上星期五開始，美朗建築公司八百五十職工對合約發生糾紛，實行罷工。

## 三中學生裸體奔跑
## 法官判罰撰寫論文

安省布倫頓加拿大社電）都朗度三名中學生，昨自認不諱，於上月在都朗度國際機場裸體奔跑，被法官判罰寫論文，且規定限制將來不再犯暴露淫猥之行動。

省法庭法官薰奴阿吉斯判令十八歲之馬坎保頭，十七歲之馬丁添，及十八歲之阿德洛斯基，罰寫論文。

法官稱，假如他們所撰有關涉及裸體奔跑論文，言詞內容良好，且流利暢通時將印發，分給他們全校中學生閱讀，以爲佳作共賞。

## 加拿大新聞界年會
## 演講言論出版自由

（都朗度加拿大社電）加拿大日報發行人協會舉行年會，會中由蘭敦埠自由報總編輯及國際新聞學會加拿大分會主席巴恩等應邀發表演講，表示加拿大現仍存在有言論自由及出版自由，對各方面亦能加以壓力。

他且指出例子：去年一位國會議員曾以官方文件指出證明失業保險委員會無效，不能充分發揮效能，而加騎警且又曾在加拿大電視廣播網新聞室出現，要求搜出報官方文件之影片。

又去年三月，都朗度大學校園，民主學生協會會員阻止一名美國教授抵埠發表種族優越性之一次演講會。

## 加政府限制美雞蛋
## 廉價入口充斥市場

（奧太瓦加拿大社電）據加政府農業部長尤金維倫稱：即將嚴格限制美國雞蛋及火雞入口運來加國，影響加國內農民雞蛋及火雞價格。

農業部長宣稱：近來大量由美國入口價格低廉雞蛋運來加國，充斥市場，致迫使加國雞蛋亦要減低，影響加國人民的收入。

加政府將僅准許有限度之美國雞蛋入口運來加國。

加政府即將修改出入口執照法例，准許政府有權禁止任何入口糧食產品，致威脅危害加國國內的糧食價格。

## 加拿大民航公司
## 去年獲利畧減少

（奧太瓦加拿大社電）據加拿大民航公司發表財政年報告稱：該公司壹九七三年獲利溢總數共達六百壹十萬元，比較前年獲利溢爲達八百六十萬元較爲減少。

該公司活動行政收入壹九七二年爲五億六千三百三十萬，去年則增加至六億九千八百萬元，支出則由一九七三年之五億三仟七百七十元，增至一九七三年之六億伍千，佰六十萬元。

非管理經營支出，包括長期欠債利息，一九七三年爲二千八百三十萬元，一九七三年爲三千四百四十萬元，致使入息總數或獲利溢數字，亦因而增加。

# 特稿

## 蘇聯的黑獄

蘇聯當局用「精神病院」、「勞動營」、監獄等各種名目的變相牢獄囚禁任何反對蘇聯現政權的政治犯和一般蘇聯人，已是久爲世人所知的了。但是，到底有多少人被囚禁在黑暗的牢獄裏，慘受非人的折磨，這是蘇聯當局的一個秘密。

據美國「紐約的時報」報道，西方專家相信，大約超過一百萬名蘇聯人被囚禁在蘇聯全國九百座監獄和「勞動營」中，其中包括約一萬名政治犯。然而，美國中央情報局通過使用衞星攝影取得的照片估計的數字，則大大超過此數，他們估計爲二百四十萬人到二百五十萬人。就全國人口比例計算，蘇聯國內坐牢者的人數，是美國的二倍半，美國坐牢者的人數是四十二萬五千人，是西方國家中最多的。

蘇聯當局爲了維持其統治，不斷鼓吹加强「法律和秩序」，并說這是一項「全國性的，全黨的任務」。一九六五年勃列日涅夫上台以來，進一步擴大了原有的獨裁的專政機構，增强了警察和特務組織。蘇聯中央委員會直接操縱的「國家安全人員會」變成了一個龐大的特務機關，在全國自上而下建立一整套體系對蘇聯人民嚴密監視。一九六六年成立了「社會治安部」，一九六八年改爲內務部加以擴充。同年又擴大了警察局的權限，大大增加警察人數，增設「專業化保衞局」「夜間民警局」和摩托化民警部隊，並裝備最新式的偵察，電訊設備。一九七〇年重建已被撤銷的司法部，擴充法院，增設法庭。

生活在任何監獄中都是難過的。但「紐約時報」的報道却認爲「蘇聯監獄制度使被囚者所受的痛苦，是世界上獨一無二的。」因爲「幾乎所曾被囚者都被驅入勞動營。」按蘇聯的法律規定，「勞動營」共有四種，分「普通勞動營」，「强化勞動營」，「嚴厲勞動營」和「特別勞動營」，據悉，蘇聯共有一千多個這種「勞動營」。

除監獄和「勞動營」外，蘇聯還設有一種其特有的變相牢獄「精神病院」，這是專門用來囚禁那些反抗，不滿蘇聯現政權的人的。蘇聯當局通常把這些人宣佈爲「瘋子」，「精神失常」而把他們囚禁起來。「精神病院」是由「國家安全委員會」和「內務部」控制的。在裏面，「精神病人」被任意拷打，並被用各種烈性藥物和毒品强迫他們改變政治觀點。

對這些見不得人的黑幕，蘇聯當局是嚴加封鎖的，然而，儘管封鎖惟恐不密，這些不人道的所爲仍然不斷爲外界所悉不少。被囚禁者也不顧種種危險，將他們所受的非人待遇透洩出來。據遭「紐約時報」報道，一九六九年，有七個政治犯就曾通過秘密渠道發表了一份聲明，說：「强迫勞役，飢餓和侮辱是常事，人們的人格尊嚴被剝奪。度過了這些勞工營的歲月之後，回到社會上的是百萬精神不正常，心理變態的人。」


**糧食昂貴**

陳仿林

物價飛揚米似珠　危機暗伏在茲乎
蓋藏已盡防荒險　儲糧無儲急待舖
賦擬逐貧寧有效　令從平準屬良圖
堪憐菜色民多餓　幾許人爲庚癸呼

× × ×

**綉春圖**

啓文

其一

陣陣春風到黎寨　聲聲春雨人夢來
天明放出竹樓外　萬樹紅棉映山崖

其二

要覓春早不算早　黎家心頭春常在
割罷秋禾忙冬種　還着巧把春安排

其三

劈山引水建電站　銀河星星落黎寨
刀耕火種舊歲月　開山炮中化塵埃

其四

手中一卷綉春圖　綠水青山任剪裁
五指山下春來早　大寨紅花南島開

**有經驗承接搬運工作**
價錢適宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

**外埠殘館宜厨工一名**
每月薪金七百元。電話 Powell River, B.C. 112-604-485-4242 洽。Collect Call

**外埠餐館宜男女企枱**
假期學生或長工。電話 Vanderhoof, B.C 567-4235, 567-2218 與周國林洽商。

**宜厨式名工金從優**
上午九時至下午十時。電話二五四，三〇八四洽商。

**近唐人埠孖屋**
連土庫三組獨立柏文，內外翻新，好入息，開價五萬餘，歡迎還價。
**全新豪華柏文一組**
一廳一房，陽台，地氈，地下泊車，包霜櫃，洗碗機，電爐，價貳萬九千九百元。代理：陳宗怡 八七四、貳八八〇
連市實業公司 八七貳、八四四五

**文華花店**
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

**曲臂林區屋業主自賣**
約有一千貳百平方尺，三睡房與娛樂室部完竣，大地段，近各項利便，僅取價五萬七千九百元。日電話 524-9967 夜 937-5805 洽商。

**創業致富 良機莫失**
**十式厘歸還**
係認爲最底投資購買位置最好地產，本公司有新計劃，每個月只需充廿元起，能使你投資買到鞏固而有儲積性的地產，若閣下想知詳細情形，請依下面表格寄來將會解答一切。
SouthwestProperty Research & Investment Ltd., 2nd Floor, 545 W. 10th Ave., Vancouver 9, B. C.
姓名 ____
地址 ____
電話 ____

**教授魔術**
中西各種魔術數百種，曾在英法美加及東南亞表演，即教即會。
寓溫哥華五十九街西區四百五十號近西比 電話：叁貳五、九七九三

**雜貨生意出賣**
位於好陽光的 White Rock 市鎮。
電話 531-8079 洽商。

**宜聘有經驗女工**
棟裝番茄薯仔等女工數名，有意者請到 575 Taylor St., 面議，或用電話 684-4141 與李森君接洽。

**珍寶夜總會**
JERRY'S CABARET
343 E. Hastings St., Vancouver B. C.
Phone (604) 684-2041
定於五月六日 星期一）開始營業 隆重禮聘東南亞紅歌星
**趙曉君小姐** 只演唱一星期
每晚演唱三場
**何佩君小姐**
**李素華小姐** 長駐獻唱
星期 至五晚上九時至貳時 星期六晚上八時半至一時（星期日休息）

**邵氏大戲院**
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定東街一五四號
招登銀幕 廣告片 功效宏大 價格特平
放映時間：每晚七時半
逢星期日、六及公假加映二場

今天盛大獻映
邵氏百萬金元巨獻第一部北歐拍攝香艷肉感刺激大胆暴露丹麥風光巨片
百萬影片 看不可下 小童眼養觸目驚心
（待招不恐歲八十滿未影電人成）
同場加映 五虎屠龍 鄭佩佩金漢
下期獻映刺馬 同場映娃娃夫人

**金華大市場**
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841
金華大市場爲溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常俱罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉鷄鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五上午九時至下午九時。
本市場以服務僑胞爲宗旨，貨眞價實，童叟無欺，請各界人仕光臨惠顧指導
CHOW TAN 周新燦
代理 MANNING REALTY LTD., 10568 109 STREET EDMONTON, ALTA.
凡屬商務實業，工藝投資等項，在點間頓或省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四貳五、〇九貳〇
住宅電話：四五四、〇八八〇

**外埠殘館生意出賣**
生意興盛，因股東另經營較大餐館，無暇兼顧，如意者與後列洽商。
Chi Garden Cafe, 4728 Marine Dr., Powell River, B. C. Ph. 485-6865

**承接修理水嚨機具**
Vancouver Drain Cleaners, 修理水管，水廁，去水溝，潔土庫修改爲潔淨，工作快捷。電話 434-7806 洽。

**美來實業公司**
MERIT REALTY LTD
236 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
鄭華汪 Clarence Jang
電話：685-3304 日間 266-6639 晚上
㈠四十吻架唐人菜園近雲埠有大家庭住屋連架撐馬房玻璃屋工人住屋地土肥沃容易搵錢
㈡本立比菓舖實業連生意地点旺盛
有得住有土庫好生意

**加拿大首揆人壽保險公司**
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險 扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

**CANADA TRUST**
買賣房屋 工商樓宇 公寓大厦 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527
湯天豪 HOWE TONG

▼商業地皮約二〇五乘一一五尺，可建十四間舖，位 Burnaby 大街，現在年收益約一萬貳千元，開價十九萬，廉過買住宅地一抵買
▼市區西人發展連實業樓，約一佰五十座位，有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水泥結構，另有私家停車場適合經營中國大茶樓連夜總會。
▼階磚商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位 C-3 Zoning 即可建一百貳十尺高，近 Kingsway 非常有前途 開價十六萬九千元。
▼溫哥華 Downtown 商業樓地寬 200×110 尺，區萬四千平方尺，鋼骨水泥結構，最好建大廈字樓或大酒店。
▼賺錢市區中西餐館因缺乏人力廉讓，約七十五座位，並兼外賣炸餐，內外裝如新 莫失發達機會
▼入息大屋位於柏文區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一叁〇尺 可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資。
▼尚有大批新舊不能盡登，欲知詳情，請電話詢問 並免費替顧客估價房屋

**黃堃俠公證人旅行社**
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4 B. C.
辦公：684-0938
代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜窃等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付欵專辦假期旅遊
代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開
特約請電黃堃俠黃立綱

**鳳城美點，捨我其誰。**
**鮮磨沙河粉**
**機製爽滑麵**
**敢誇全加獨特二**
**斤兩味道 招牌保證**
**貴兼不飽，則吾豈敢，**
雲埠秘書賓路蔡根遂根旋敬禮
B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

**億兆信託銀業**
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
活期儲蓄 八厘二 月計一次，年結四次。每月五日前存款者一日起計息無最低存額限制
紅利儲蓄 九厘五 月息計算，年結四次，利率一年內不變，無最低存額限制。
特級儲蓄戶 八厘 日日計息，月結一次，可寫有限量支票，最低存額貳千元。
定期儲蓄戶 九厘半 一年至五年同，最低限額五百元
存款有加政府保障每戶貳萬元萬無壹失
經理：鄒紀新 副經理：何國賢
服務時間：由星期一至星期四 早晨上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時半

轉載

# 法國在印度洋的海軍

一個國高級海軍官員最近說：「我們的主要石油供應航線是經過印度洋的，并且可望在不久後航經紅海和蘇伊士運河。如果這條航線遭到威脅的話，我們必須有能力加以應付。」這顯然是針對美蘇兩國不斷擴張在印度洋的軍士力，而說的。

美蘇在印度洋的爭奪日益激烈這個形勢是十分明顯的。據西方最近估計，蘇聯在印度洋的艦隻已增加到二十艘。美國從去年十二月以來，也向印度洋派出一支以核動力驅逐艦爲旗艦的艦隊，今年二月并同英國簽訂協定，擴建在印度洋戈迪加西亞島的軍事基地。

形勢的發展使紅海進入印度洋的曼德海峽成爲咽喉地區。兩個咽喉口控制這個咽喉，一個是地門民主共和國的亞丁，一個是法屬索馬里的吉希提。

法國海軍部署在北起吉布提港，迤南伸展到毛里求斯的留尼汪島及接近南極大陸的克爾格倫島一線。雖然力量遠遜美蘇，但這支海軍的存在，既不容美蘇加以忽視，也對印度洋沿岸國家同法國的關係起了一定的影響。

法國爲了加強它在印度洋的實力，最近更成立了印度洋軍區，指揮部設在一艘由二萬六千噸級油輪夏朗德號改裝的航艦上。該艦甲板可容直升機及短跑道升降的飛機使用，并有現代化通訊設備。

這支艦隊在吉布提港常駐三艘擁有飛彈裝備的海岸巡邏艇。并有三艘快速護衛艦，以及一隊反潛艇長程飛機，經常在曼德海峽上空巡邏，同時配備一艘驅逐艦，以及可載坦克的登陸艇多艘。

法國目前已有兩艘核潛艇編入海軍服役。第一艘「可怕號」經常在印度洋巡航，艦上載有北極星導彈。一旦蘇伊士運河重開，法國核潛艇就可以經由地中海開到印度洋。航程縮短，無形中增強法國在印度洋的力量。

為入七一年代後，法國已經有「地中海政策」，企圖同沿地中海國家拉好關係。

【下轉左上欄】

【接轉載版】

到去年發生第四次中東戰爭後，法國一方面鑑於印度洋運油航線對法國更形重要，另方面看到美蘇在印度洋對抗的形勢越發明顯，便進一步押它的海軍力量出地中海擴展到紅海，印度洋，西方報刊稱這是「法國的近東攻勢」。

法國同阿拉伯國家的傳統外交關係，替它的「近東攻勢」提供一個良好條件。就任不久的法國外長貝爾是一個阿拉伯專家。若貝爾以法國的工業設備和軍火作爲爭取波斯灣和地中海產油國的外交資本，已經先後同沙特阿拉伯，阿爾及利亞，敘利亞，伊拉克，科威特，阿布扎比，伊朗和利比亞展開談判，據目前所知已同沙特阿拉伯，伊朗，科威特，利比亞達成以工業設備，軍火換取石油供應的協定。

從石油外交發展到加強在印度洋的海軍實力，這顯示法國正在不斷加強對抗美蘇的力量。

## 火燒電車六客受傷

（港訊）一架西行電車，突於行駛中，上層車廂發生輕微爆炸，繼而着火焚燒，乘客倉忙逃生，由上層車廂跳下。

（未完）

## 砵亞板汝民治黨達權社職員表

主席 李德莊 簡漢棟
社長 馬其章 莫宇
文書 馮學祥 簡賢良
財政 簡漢棟 黃偉才
外交 林岳峰 李達
監察 周福章 馮瑞積
宣傳 吳英集 馮社蛹
總務 馮茂聰 馬耀
核數 簡賢良 黃聖傳
評議 全體黨社員

CHINES FREEMASONSE
11 PIRST AVE S PORT AL ERNI
B C V6Y 1V1

## 名地通訊

## 王老闆找老婆遇騙
### 年輕舞女遭人利用

於三月十八日深夜，在旺角彌敦道將一名少女拘獲，涉嫌與此案有關，昨在新蒲崗法判署提訊，被告認罪，并聘請葉大衛律師出庭辯護，代向法官求情稱，被告此次行動，是一時無知，被人利用所致，而被告在此次行騙中，只分得利潤一百元，被告亦願意償還事主之一切損失（即願賠償一千九百九十元）。法官聆訊後，諭將案押候兩週，俟感化官調查被告之身世後始判，被告并無底，獲准以四千元保釋出外候審，現金人事各半。

「未完」

## ○哀謝

先考諱北萬字奕濤李公府君痛于一九七四年四月二十八日朝病終于中央醫院積閏享壽八十有八歲經于五月二日在網丕慎殯儀館舉行喪禮叨蒙，男女宗親戚友世誼賁臨致祭執紼厚惠賻儀花圈誄詞素車隨送降情高誼殁存均感謹此致謝

未亡人 蔣氏
孤子 九松
媳婦 蘇氏
孤女 蟬青 適蔣門
男孫 栢頤
女孫 艷明 艷懿
侄 耀垣 華強 華基
華培 華照 華盛
婿 蔣張勤

合家叩謝

鼎惠芳名 另柬致謝


Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大識小酌
悉從尊便
地址：片打街東一〇二號
電話 六八一一、一五〇

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502
正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酒 晚飯宵夜
豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五 由上午十壹時至下午四時 由五時至十時
星期六至星期日 由上午十時至三時 由五時至十時
逢星期三休業

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
電話：六八五、〇七六七 六八四、六九六三
每逢星期三休業一天
地址：五五五號

豪士汽車出租公司
請撥電話 682-8694
專員接送完全免費
HOST Rent-A-Car
有盡有應有公道
大小汽車取價
忠誠服務

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張燮元 325-8981
周榮寬 327-6621
東翠蓮 876-7771
牛生達 261-8358
▲廿三組柏文樓—六年新，北雲區，年收四萬貳，取價卅五萬元。
▲觀賓館—近唐人埠，日收貳百元，取價一萬七千五百元。
▲東區柏文樓—卅四單位，八年新，靜街，近交通，取價四十五萬元。
▲西區柏文樓—風景區，貳十貳組，十五年新，好地位，取價三十萬元。
▲西區風景區—高柏文共有貳百貳十組最佳地段，先付 百六十萬元，即可交易。
▲新商業舖 年收一萬一千四百元有長批，取價十四萬九千元，附近都是高柏文，置業好機會

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
新運到
便宜夾抵食
香港一公斤庄40-50西士去頭有殼蝦每盒四元四，每人限買兩盒，賣完爲止。另有一磅庄各種西士蝦肉運到出售你想買好嘢平嘢，請駕臨光顧。

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
▲門市部▼
丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大幫供應

華埠 中和行公司 雲高
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
137 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.
國藥總滙
上海安爾眠 人參蜂王漿
蛇胆追風丸 三鞭至寶丸
忠泰濕痛丸 忠泰安腎丸
哮喘萬寧丸 女得寶丸
回牛再造丸 德國復爾康

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824
結束皮鞋部
清貨大平賣
自即日起，所有新欵男女庄皮鞋
男女童鞋 壹律六折發售
存貨無多 售完即止
欲購從速 勿失良机

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽誕 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有，家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園 知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌雞蛋刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到
紅芋 桭芋 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅 燕窩
鴨翼大幫
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

# 雲高華達權支社
## 一九吉四年度職員表

正社長黃國富　副吳一平
正議長李華英　副鄭炯光
正書記　黃滔　副李耀樞
正財政趙榮義　副鄭毓貴
外交部王權柏　林伯勝　李顯榮
監督部林福侃　林社康　鄭欣培
核數員呂定國　鄭達夫
庶務員呂劉令
催收員袁偉楨　李漢生
慈善員岑兆英　林雨亭
宣傳部李漢生　林洪公　林社康
鄭今後　伍澤濂　鄭炯光
調查部謝運如　袁偉楨　鄭毓貴
鄭鴻麟　林樹振　鄭光益
參事部司徒捷予　李顯榮　王華進
梅拱學　林兆光　陳文彬
幹事部林文振　余喜　許兆都
關逢振　李耀樞　林麟
評議員全體男女社員

## 哀謝

先考諱步祺字瑞鐘方公府君中山三區敦陶村人日前仙逝已誌前報經於四月廿三日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮扶柩出殯歸土安葬於科士蘭墓園叩蒙宗親戚友鄉世誼惠贈花圈輓儀親臨執紼致祭素車隨送墓誼隆情殁有均感謹此哀謝

未亡人李鳳庭
孤子錦鴻錦洲
孤女玉羣「適蕭門」
玉葵「適鄭門」
媳婦郭玉瑤
孫國平
孫女靜然「適朱門」
女壻蕭權照鄭金燦
外孫蕭展鵬偉鵬鄭志聰杏梨詠慈
外孫女蕭惠玲倩玲少玲鄭慧敏
外孫女壻李乃雄張義維
外曾男孫一名
外曾孫女三名同叩謝
厚惠芳名　恕不稱呼

中山隆鎮同鄉會帛金一百元花圈素車

「輓儀」劉勝堅輓儀六十元，鄭金燦四十元，朱國榮方靜然同四十元，方詠慈三十元，鄭金愛三十元，蕭展鵬，林允賢（以上每廿元）同鄉會會員十六元，劉藏，方暢源，郭品賢，黎約翰，黃仲盈，梁偉傑，李華健，李連壽，方勵强，（以上每十元）朱錦宏方春葉同十元。

鄭金，方若谷，方鈞釗，方肇華，陳連妹「以上每五元」方李惠芬，方桂谷（以上每三元」劉容庫二元。

「花圈」同鄉會會員二，恆美寄廬，平原雜貨同業會，許禮守，羅沛泉，李華健，李黃雪貞，羅毅科，劉冠廷，吳奕垣，伍澤濂，朱錦宏，方金發，鄭潤金，李炳光，方文坤，劉揚，蕭鉅源，鄭寶開，梁偉傑，劉曜發，張叔勤，方詠慈，劉勝堅（以上每合家花圈）

黃潤泉鄭華森同，方玉棠勵强同，方敬南敬申同，李耀麟文勝同，羅弼傳子樂同（以上每花圈）方玉群，蕭權照，蕭展鵬，偉鵬，惠玲，倩玲，少玲同花圈，方玉葵　鄭金燦，鄭智聰，慧敏同花圈，朱國榮，方靜然同花圈。

Herry Chan Mon Jimmy Fong Mahcy Ng每花圈（素車）同鄉會員二，羅子樂，方暢源，鄭少堂，李華健，黃仲盈，劉勝堅，方勵强，方炳桂，黃文生每素車。

倘有錯漏　祈爲見諒


劉富
承接裝修
油漆　土木工程
電話253-6544

特價機票
本公司舉辦來回香港旅行團，每週壹班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITHE ST., V6Z 1A6
Vancouver, B. C. Tel 684-8638

什貨店連實業
Coquitlam 商業區，地大，環境高尚，生意興旺，易管理，店連住宅，四睡房，取價十二萬，宜速期，欲知詳情電話詢問。　華仲敏
MacKenzie Management Ltd.
公司：682-7351 住宅：327-9677

黃龍驤書法社
電話：253-1877
VANCOUVER, B.C.
專寫：
中英招牌
窗櫥金字
廣告設計
鏡屏格言
工精價廉

周名揚建築工程公司
Y. C. & CO. CONTRACTING
2742 OXFORD ST.,
VANCOUVER, B. C.
電話 254-4490 或 876-4033
承建新屋
改造舊屋
大小工程
保證滿意
服務週到
價錢公道
僑胞光顧
特別歡迎

清理服務及車去廢物
及掘土庫，拆屋，大小工程，一律歡迎，取價相宜。請電話亞咪 437-6271
地址 4667 Main St.,

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理　取價從廉
起貨快捷

Canada Permanent Trust
4488 MAIN STREET VANCOUVER, Tel: 876-7111
專門買賣商業樓宇及地皮（五分一現欵可購買任何物業）
並現欵購買各類房屋實業請電話
吳志堅 ED. ENG. 874-8764
DOWNTOWN PROPERTY

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219
大帮辦到
AC-DC 卡式机
每架只賣
叁十弍元
精工修理
取價特廉

何桐相館
19 E. Pender St., 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像　結婚喜照
園林風景　隨意選配
紀念遺相　翻影舊相
特約外影　沖晒放大
護照相
二張二元五角
彩色射印
每張廿五仙

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936
電視機
彩色及修理專售
電視，唱機，精櫃，電爐，唱片，唱帶。

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日 253-0228 夜 255-7431
本行新到大批乾濕電兩用收音機小型電熨斗
沽批發均各歡迎專營新舊雷機欵靚價平零售
爐霜櫃售價特廉
兼精工修理

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，接洽。

鹿尾羓補丸
名國許人四　補身妙藥
鹿尾羓補丸 強健身體
購鹿尾羓補丸試驗庄每盒十元
每料廿元
鹿尾羓補丸
名聲播加拿大北美洲
鹿尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，强壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。
茲有美國區凡市余緒機，黃樹新，市加古梅昌，紐約李子鳴，未市加利鄭維新，奧地和司徒道之，麥祥，卡技利黃世保，繆贊，舞市阻黃兆思，陳連江，黃廣聖，陳權，山寸黃國器，沙市加寸謝悅，雲高華譚煒宏，黃疆，黃英發，梁箏，伍善予，周耀東，林西屏，關健雄，周國彬，黃孔維，域埠馬爲我，羅省何國才等。服過功效，共爲介紹，公佈報章以益同群。
Chung Kuo York Hong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號

華高雲大拿加
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零售　壹律歡迎

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858　683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
新到
冰腰帶魚　冰紅三魚
冰生魚　冰鮑魚
冰吊片尤　特價冰鯪魚

暗市殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華人光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423
常備選年生菊
接送結婚花球
特欵　花襟花
各樣花牌花圈
價錢平靈術高
蜀僑胞方便光顧
特設代理處片打街
東一式一號雲生

國際汽車駕駛學校喬遷新地
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯霞

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話 738-2040 Economy Moving Co. Ltd.

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
各江雜貨　京菓海味
參茸藥材　膏丹丸散
罐頭食品　送禮糖菓
瓷器碗碟　家庭用具
唯一睇壺　籐竹器具
各種成藥：高麗正人參精，追風透骨丸。黃立光風濕油人參回生再造丸。
補腎佳品：正亞拉市梁海狗蘇御鹿丸

雲高明和公司 埠
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268
特製鋼質蝦餃皮夾 快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘍中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘍中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種
新到

高華雲大拿加
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠 CPR 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票　樣樣都有
手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎
地址：片打街東七十一號　電話六八三—五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳二固 啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 — 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

加拿大 雲埠 泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

鳴謝

本公司重新建築竣工於三月廿壹日開張營業荷蒙各界親友同業及等惠賜畫屏奇花異樹紅綠競芳点綴耀目益增輝煌拳拳盛意不勝銘感。在新張期間又蒙各界男女僑胞親臨光顧謹此致謝尤希繼續賜顧倒履歡迎

泰興公司同人敬啓



梁祺
LEONG KEE
630 Alexander St., vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
裝修油漆，內外間格，新建重修，改機屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街六〇六 電話：貳五四、〇七〇六 夜間電話：貳五四、壹貳〇〇



四五七一 四八六電話
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳



（承接土木大小工程）

# 倚天屠龍記

金庸著

第八十六回 丐幫聚會 【一〇七九】

無忌答應了，飛身上岸。

一路行來，只見四下裏都是綠油油的森林，地下積雪初融，極是泥濘，走了一陣，樹木更加蔭深，一株株參天古柏，都是數人方能合抱，無忌飛身上了一株高樹，四下一望，但見樹木無邊無際，竟是到了林海之中，再無人迹，他想便再向前，也是如此，當下回向船來，尚未走到岸旁，忽聽得一聲慘呼，聲音極是淒厲，正是從船上發出，無忌吃了一驚，展開輕身功夫，飛奔而回，撲上船頭，只見滿船橫七豎八，盡是蒙古官兵的屍首，自拔速台以下，個個屍橫船中，謝遜和周芷若好端端的站着，却不見敵人的蹤影，無忌驚問：「義父，芷若，你們沒事吧？敵人到那裏去了？」謝遜道：「什麼敵人？你見到敵蹤麼？」無忌道：「不！這些蒙古人……」謝遜道：「是我和芷若殺的，」無忌更是驚奇，道：「想不到這些韃子一回中土，便胆敢起意害人，」謝遜道：「他們沒敢起意害人，是我要殺了滅口，這些人一死，趙明便不知我們已回中土，從此她在明裏，我們在暗裏，找她報仇便容易得多了。」

無忌倒抽了口氣，半晌說不出話來，謝遜淡淡的道：「怎麼？你怪我手段太辣麼？韃子官兵是我們敵人，用得着以菩薩心腸相待麼？」無忌不語，心想這些人對自己始終服侍唯謹，未有絲毫怠忽，雖說是敵人，但如此殺絕，總覺心中過意不去。謝遜道：「常言道得好：量小非君子，無毒不丈夫，己不傷人，人便傷己，那趙明如此對待我們，我們便當以其人之道，還治其人之身，」無忌道：「義父說的是，」謝遜道：「你放一把火，將船燒了，芷若，搜了屍首身上的金銀，檢三件兵刃防身，」兩人依言而行，在船上放了火，分別躍上岸來，這船船身甚大，直燒到半夜，方始烟飛火滅，連衆人屍首一齊化灰沉入海底，無忌見這麼一來，戟手淨脚，再無半點痕跡，心想義父行事雖然厲害了些，究竟是老江湖，非己所及。

三人胡亂在岸旁睡了一覺，次晨穿林向南而行，走到第二日上，才遇到七八個探參的客人，一問之下，原來此地竟是關外遼東，距長白山已不遠。


中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 童裝 Grocery 香港名產佛香角香色彩色飾如裝室內裝飾，歡迎索取目錄及各式風鈴，Mobile 紙燈籠 紙物等等。日夜及星期日



李偉運輸公司
專運各家辦理香港移民出入口行裡，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：貳五四 〇六貳



快捷相宜修理水喉
白間電話 872-5838 晚 437-6632 日夜聽命
本辦並有自己修理全部機具 請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr
標列各修理 Kilbest Plumbing & Heating



寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7657
新到大幫
BC 西德風筒，免費保用一年，自用送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片 歡迎選購，目錄印備待取。



公證人 溫日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W Cumyow
501 MAIN STREET
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
帝國商業銀行貳樓總街 來片打街請由正門出入
681-6513



益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
結婚禮餅
中西麵食
經濟時菜
雲吞粉麵



馬君寰
具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火按裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三式七—三式一一



684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大譜小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎



廣珍 首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.



緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-8630
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永好啓



KUO KONG SUK CO
國光髮型公司
27 PENDER STE VANCOUVER BC
電話 683-2949
本店新辦
中國男女
晨樓睡衣
女絲及各
種衫頭兒
童小衫褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎



驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜市定街東二百五十三號
Anthony Leong O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半



藝工
BEN QUAN
298-7337
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。



明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任懽迎
日夜電話 876 4740



昌記
司公漆油修裝
承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四



Sunbeam White
新邊麵麭
新鮮美味



華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當 價格克己，保証滿意。



榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241



新奇士雜貨店花
專科大小商業凍房冷氣工程及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St., Vancouver 10, B.C.
盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎
營業時間：
上午十壹時半至半夜壹時半
喜市定東三八九號
電話：六八七、四〇九四
吳柏南敬啓



誌里冷氣工程
電話 RE8 3422



建興建築公司
承接裝修
土木工程



Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377
遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四・一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮仝啓



加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，券契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，本行備有保險庫保存 每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
港幣壹價每百元十九元九毛九



永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG



德深公司
1 2/3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C
電話 684-8614
便捷妥當 靚芽菜 鮮 遠近交易



眼鏡專家
周愛權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
516 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

# 朝朝暮暮

「哥哥……」柔柔伏在如風身上，禁不住低低啜泣起來。

「別哭，我的好妹妹……」他柔情千萬，輕輕拍着她噢咻備至，「我知道你一定痛苦的，」

「不……如風，我有另一種安慰的。」她仰起那張如花的面孔，面上掛着絲絲淚痕。

如風見了又憐又愛，貪婪地吻了下去，他吮着那小巧的朱唇，他們的唇炎交流迸發，他兩緊緊互擁在一起，忘記了現實，忘記了時間。

「風……汝不是說有話對我說嗎？」她輕輕推他。

「不……別離開我，柔柔，只要這樣，只要讓我這樣抱抱你，我便滿足，」他低低要求，加緊抱着她雙手的力量。

他惟恐她會飛去了似的。

「柔柔，你不是要和媽媽去旅行吧爲甚麼不許我一起去？」

「這……」她一時不知如何回答。

「我不能離開你的！一天也不能夠，柔柔答應我，別想辦法躲開我！」他用力搖她的身軀。

（六三九）


LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
（四十一街與域多利街交界）
電話 Phone: (604) 324-6361

新春特價機票
回港賀歲；由溫哥華集體出發，來回只收五百五十五元（無額外費用）
回台省親；由西雅圖個別出發，來回只收四百七十八元（無額外費用）
機位無多，訂購從速！

振華瓷器批發有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-1728
本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，壺畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，壹律歡迎。并專接辦稅款瓷器。
經理 李漢生（北進）

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111
袁金榮
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君 MR JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機盤碗機，家庭用具，床，枱椅，地毡，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531
國產 鳳凰 永久 牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安國貨公司選購
每架特價四十五元

亞省卡城
華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.
喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公衆假期由上午十時至晚上十時
逢星期三日休息
電話：貳六六、貳貳叁四 貳六六、壹八八四

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
編街五二四號 電話 688-7018
粉麵佳品
全蛋銀絲麵 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮炆蛋炒麵 每磅六毛
軟滑猪腸粉 一元八條
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海麵 每磅四毛五
宜湯宜炒

O.K.
傢私公司
溫哥華 奇化街 號六貳
電話：六八七、七七貳
六貳三〇、三五貳
賣平大床人双單
每套由五十四元五起

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710
特價學生鏡每對九元九五起，學生鏡架每個四元九五起，特價老人鏡每對九元五起，隱形眼鏡每對五十四元五。新式柔軟隱形鏡歡迎參觀試用。
驗配修理
電話接送
電話：六八一、七七一〇

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品
營業時間：上午十一時至晚上十二時
由九月九日起每逢星期四休息

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址：打厘東街一七八號
儲蓄戶口貴客注意
本行正在進行以電腦處理存款戶口之紀錄工作，舉凡活期儲蓄及寫支票之儲蓄戶口之號碼即需改寫七个數目字之號碼，本行亦經發出新號碼之支票與寫支票之儲蓄客戶，如屬本行儲蓄戶口之客戶而仍未更改新號碼者，祈有便到本行辦理爲盼
欵付期分以可債公買購
管理：馬國材
Manager T. Mah
電話：681-1357

廣萬生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032
新到
西河紅棗 鮮紅蝦米
天府花生 大花旗參
排菜片 梅菜心
鮮椰汁 海蜇皮
魚翅湯 天津蜜棗
大羅漢菓 每個八毛
中羅漢菓 每個六毛

文華大酒家
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609
營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時
特製
正宗粵菜，名廚烹飪，禮堂瑰麗，筵開數十，燒烤鹵味，精美點心，早午茗茶，宵夜小食，家常便飯，豐儉隨意，結婚禮餅，欵式俱備，生日蛋糕，歡迎預定，

哥倫比亞運輸公司
電話：六八七、七四九一
或貳七四、七一八〇
1048 Dennis Crecent Richmond B.C.
本公司專門辦理進出入口貨，移民入口行裏及搬屋等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近壹律歡迎。
請電話譚君

修理房屋去水潤
專門修理屋蓋晒陽台，去水潤，土庫及溝通水管，收費特平保證工作滿意，請隨時來電貳五四、三三〇六（Mr. Bob）

飛龍油漆裝修
專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。
電話：八七貳、貳三一八
Worldian, Painting & Decorating 電話874-7434

日山
招牌告白，餐館壁畫，裝璜設計，承印各類咭紙，木板，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按需設計，零售批發。歡迎來料加工。
電話：貳五四、貳九〇七

北美洲針灸學院
梁覺玄
4584 Fraser St., Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C.（近 E. 30 Ave.）
美國內華達州及阿利桑那州政府已通過法案准予針灸合法執業

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
136 Powell Street Vancouver 4, B. C.
PHONE 683-0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
歡迎歡迎

雅慈裱花紙好
回裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：
回雅慈油漆裝飾公司。油漆鋪砌地台。
回裱花紙。電話：八七六、貳六貳八。

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保証滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
日間電話：二五三、九四三四
六時後電話貳五三、〇貳八五
地址：貳一一六喜市定東街

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052
馳名琵琶鴨
巧製掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
（逢星期四營業至下午四時收市）

黃炳超會計服務所
BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
682-7561 – 681-7562
專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機助讀
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝冒火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電貳九八〇五八壹八 余鴻春

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎 零沽批發
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
歡迎辦索

華仁蛋撻
中秋月餅
地址：租街六一九號
電話：六八一、八〇一七

# 津津有味譚

最廉價的家常補品

## 狗肉

陳存仁

孫思邈千金方則說：「宜腎」。孟詵本草說：「益陽事，塡精髓。」李時珍本草綱目，有很長的一大段文章。我編著的中國藥學大辭典，從狗肉講到狗胆狗實等，有三千餘字紀載，這部是關於醫療用途的敍述。作學研究醫學的參考資料，應由醫學者自行查閱，不能錄載本篇之上，這是要請讀者原諒。

狗肉在醫療上的用途，綜合起來，是補腎興陽爲主 還有狗的陰莖能醫治陽萎（即陰痿），其實在牠的效果，即使宏大，以我們目前處身在香港的環境中，理應遵守當地的法令，雖是爲了醫療應用，也不能犯法的。譬如鴉片烟，原是醫療上有價值的東西 有若干病症，是最好用鴉片煙的，但是除了醫生用鴉片製劑之外，民間人士是絕對不可私吸的。一旦有司發覺，即須環瑯囹圄，任何吸食的理由，在公堂之上 是絕對不能寬宥的。

## 家禽

凡是用雞肝作爲補血劑，進食方法，可以隨心所欲，不論煎，煽，燒，炒，煮，都相宜，貧血患者 往往病期甚久，各種補血方法，皆需長期施用，方能收效，決非短時期間，可以一蹴即成。用雞肝治貧血，也一樣要長期進食的。

買雞肝一元，供母女三人佐餐，連續進食三個月後，合家老幼血份充沛，面色紅潤。

「一〇一六」

醫學常識解答

## 卡介苗有效期多久？

問：

嬰兒時種了卡介苗，是否一生都可免肺病？如不是，有效期多少年？

答：

種了卡介苗，絕非永遠不會患苗結核病。卡介苗對於預防肺病之保護能力約有百分之八十。至於有效期則大約三年至七年之間。所有嬰兒接種了卡介苗後，應在小學期間進行結核菌素試驗，如屬陰性反應 則要再接種卡介苗。

問：

十八九歲的少女還有沒有增高可能？是否有發育期間，體肥就不會長高？

答：

女子到十八九歲，多數不會增高了。室內運動中跳繩，健身操，打籃球，排球等皆有助長增高的作用，但應在開始發育時多作這類運動才有效。待至增高已停止時，運動幫助的效果就不大。發育期間，體肥並非不會增加體高。發育期體胖及腿部肥胖者多數因爲食物的質素不理想，大多數澱粉質及脂肪質，所以應減少此類食物，如肥肉，牛油，雪糕等。

問：

一年中照肺數次，是否對身體細胞有危險？

答：診斷X光份量輕微，一年中重覆照肺，對身體不會有什麼害處，但孕婦在懷孕初期則應避免。

## 說靈芝

文錦

近年藥物學者對靈芝進行研究的結果 發現這種藥草對支氣管炎 哮喘，慢性肝炎，高血壓等病，有不同程度的療效。人們知道，哮喘和慢性肝炎是比較難根治的，靈芝治這兩種病，自然是一種有價值的發現。近年國內已有藥廠製成含有靈芝成份的成藥，在香港和海外多可以買到。吃靈芝已不算是一件怎樣了不起的事。

但是 靈芝只長在高山寒冷地帶，生長不多，採摘不易，要利用它來治病，或把它拿來製成藥，都會感到困難。怎樣解決這個問題呢，最近在報紙上讀到一篇訪問昆明醫學生物研究所景洪藥物站的通訊 知道這個問題已逐漸獲得解決 景洪就是雲南西雙版納的一個地方，藥物站的工作人員找到了靈芝，並且培育出象 代室外野生靈芝。

這篇通訊有一段寫道：「西雙版納原始森林，古木參天，粗藤糾結，穿林尋寶，實在一件十分難苦的工作。他們翻了一山又一山，驚動了林中鳥獸，在從來沒有人到過的地方留下了探索者的足跡。一天接一天過去了 還是一無所獲。「不找到野生靈芝決不停步」他們仍在密林中堅持。一天，小雨淅淅瀝瀝地下着 他們在密林深處 終於從陰濕的山坡上發現了靈芝。他們觀察到靈芝是寄生在樅木上的一種真菌。於是，他們從山上挖來了帶有靈芝菌絲的樹木，把它同一般的樅木堆放在一起，理入地下，使菌絲迅速成長，壓過雜菌，

「完」

## 齊白石的「蝦」

齊白石的畫是很有獨特風格的。一般看來，他的畫用筆豪放粗獷，墨色沉雄潤澤，給人以大刀濶斧，渾厚樸拙，剛健有力的印象。但他畫的昆蟲 却有別具一格，非常工整細緻，連翅膀的翼筋，頭上的觸鬚，也畫得清清楚楚，一絲不苟。

「未完」

## 訃告

先嚴諱南基號瑞球周公府君開平縣李村田頭嶺東成里人慟於一九七四年五月六日凌晨一時壽終於中央醫院稽閏享壽七十歲不孝明威等隨侍在側親視含殮舉禮成服謹擇於五月十日（星期五）上午十一時假座贊李維街暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩出殯卜葬於科市蘭墓

宗親戚友世誼哀此訃聞

反服父 家論
未亡人 關氏 譚氏
孤哀子 明威
孤哀女 素英 （適謝門）
生慈侍下孤子明壽明啓
生慈侍下孤女月美月嫦
媳婦黃氏
孫女 淑文雪文
女婿 謝錫源
外孫男女數名

治喪處：六街東四七三號 同泣告


菓欄公司
五八五號哥街
電話 六八五·四九二九
週末大平賣
由五月十日至九月十二日
星期五 星期六 星期日
壹磅庄靚雪豆 每包壹元
七十二庄 五十六庄 金山甜橙 每箱五元九五
靚紹菜 壹元四磅
爽甜靚蘋菓壹元五磅 每箱六元五
清甜香瓜 壹元四個
靚生菜 壹元五個
五磅庄西墨哥冰霜蝦 每盒七元九
FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

宜僱管電力机工人
必須有經驗。請到 Marquis of London Mfg 55 Alexander St., 洽。

宜管製雨傘車机工人
須有經驗。請到 54 West Hastings 貳樓洽商

△代柬
本會謹訂於五月十九日（星期日）午后一時舉行成立第三十三週年紀念典禮敬治潔茗同日下午五時半假座喜臨門酒家讌會統請各埠男女會員屆時賁臨歡叙指示禮儀曷勝榮幸
凡會員男成年每收四元，婦女成年每收叁元，十叁歲至十七歲收貳元，六歲至十貳歲收壹元，五歲以下男女童免收，六十五歲以上耆老免收但須要到本會報名，以便編排席位。 報名止截日期五月十七日
加拿大 溫哥華 中山隆鎮同鄉會全人敬約
Lung Jen Benevolent Society, 240 Keefer St., Vancouver, B. C.

△代柬
本總會謹訂於五月十九日（星期日）下午一時舉行成立第六十週年紀念典禮並治潔茗同日下午五時假座文華大酒家懽宴五月十八日（星期六）晚八時開歡迎新進會員暨域卡支會代表及義兄大會屆時統請域卡支會代表暨各埠義兄嫂駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
花甲會員席金免收恕不發柬請依時賁臨助慶爲荷
由十六至五十九歲者席金貳元 小童席金一元
請早到會報名以預席位爲荷 截止日期五月十五日
加拿大 溫哥華 鐵城崇義總會全人敬約
Shen Yee Benevolent Ass'n, 260 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Canada

新屋兩間
有酒牌，生意暢旺，因各股東志圖別業，如有意經營斯業者。電話七八五 貳八七一接 。或致函 Corona Rest., P. O. Box 366, Fort St. John, B. C.

商業中心區餐館出賣
六十三街東近緬街，三睡房，梗木地板，地大35×132，實用面積1350平方尺面對公園，環境優美 開價七萬七，可用舊屋交換。電 Gary Tse 謝大鈞 Block Bros Realty Ltd., 277-0164 327-8141

美容院生意因退休出賣
上等地点，取價四千九百元 包括架生用具。電話277-0045, 274-7221 Lisa Keller 洽。

八年的三睡房屋出賣
享受清靜生意，客廳餐室廚房，內屬實闊，及管理好，晒日台面臨樹木與清雅五十尺後園，在下一層有家庭式房間兼另一睡房，光猛洗衣室兼齊整工場爲父親所用，位於雅緻的Killarney區，預約參觀。電話 534-3643, 274-7221, Mrs. McAdam洽商。Dawson Rlty. Ltd. 274-7221

中國哲學家，研究銅版神數及掌紋，近叁十年，著萬言書，由東南歐美抵加候教
凡婚姻，學業 財富，旅行，健康，百事可問。
命理掌紋專家
萬人行抵加
廣溫哥華九十九街西區四五〇號近西比每日下午式時至八時會客電三式五、九七九三

香港移民領行裏注意
在船名 President Van Buren. Voyage 39 號 有香港移民來雲埠，域多利，沙市加寸，多朗度等埠。又 President Fillimore Voyage 35 號，移民住点問頭，多朗度等埠者，仰早日電話二五四，叁〇六二與李偉洽商辦理便妥。

拍賣餐館用具
Maynards Auction 定期五月十一日星期六上午十時在 1233 West Georgia St, 685-7378 拍賣有霜櫃的冷食品枱，熱枱，烤肉爐，三格水槽，烹飪器具與洗槽，鐵架等均屬不生銹鋼鉄質料，Grease Trap 霜櫃，港打與座椅，磨肉機（Hobart）鉄質遮日蓬，兩個炒鑊等。

奧林匹亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
五月七至五月十日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕打鬥刺激大喜劇
春滿丹麥 陳惠敏 潘冰嫦 伊雷 主演
香港全部在北歐丹麥實地拍攝，大胆暴露丹麥香艷肉感情調風光。
同場放映
彩色寬銀幕 歷史革命文藝鉅片
描述蔡松坡將軍一段革命史蹟
忍 楊羣 嘉凌 領銜主演
主辦者 為爲牟利觀衆請勿購票入場 請認明大華肉食公司代售戲票

達雲大戲院 喜市定街東壹五〇號
五月十一、十二日星期六 星期日
日場十二時半 三時半
請看青年代風采「三個十七歲」
一同場加映「歡樂的廣州」及「出土文物特輯」
大彩紀錄片 彩色型
歡樂的廣州
同場加映 彩色
出土文物特輯
百花開遍廣州市 春風蕩漾五羊城
歌唱舞蹈 登上越秀山 跨過海珠橋 漫步黃花崗 遊遍廣州市
京戲粵劇 演員名
音樂演奏 拖拉機 源出廠。
體育競賽 乒乓球製造過程。
七彩繽紛·開女 搞水利勞山開墾。
木偶演戲 紅綫 促生產物資豐盈。
雜技表演 心暢懷 歌唱劇
加美新中國影業公司代理 鄺鄺影業公司 發行

中國洪門民治黨駐加總支部通告
爲通告事：照得本總支部在一九六一年籌建片士佐治埠分部黨所樓宇，發行公債，曾歷屆遵章分期清還，不料於一九吉貳年在鄭今後主委任內 發現該分部的公債存據底簿，不知如何遺失，曾由前任主委及秘書去年在滿城召開的全加洪門代表大會報告在案，經大會議決，立即通函全加黨社轉知各叔父昆仲，如曾購有籌建片士佐治埠黨所樓宇公債券，尚未清還者，請即呈報總支部登記以便辦理。昨二月十日本總支部舉行新舊職員交代典禮時 經由大會公議，關於片士佐治埠黨所尚未清還的公債券，辦理登記手續，仍由前任主委鄭今後，秘書長李華英負責辦理完竣，方交回本屆新任主委秘書接收，以清手續，并公決登報通知全加黨社各叔父昆仲，及各洪人遺屬，如持有片士佐治埠籌建黨樓宇尚未清還之債者，請從速將公債券交到駐在地黨部主委書記，或達權社社長書記 換取臨時收條，以便呈報登記，并希各埠黨社首長，即彙集該公債券由郵掛號寄來總支部，并請書明交登記專員鄭今後李華英式君接收，辦理登記後鄭李式君定將原債券郵掛號奉還，決不延誤，茲定於由一九吉四年叁月壹日起至八月卅一日止，爲辦理登記時期，請即從速辦理，如遲自誤，切切此佈。
中國洪門民治黨駐加總支部主委簡建平
一九吉四年洪字第弍號
一九吉四年叁月六日 秘書陳文彬

# 綜合新聞

## 雲埠華僑組籌備會 定期歡宴中國大使

（雲訊）中華人民共和國駐加拿大大使章文晉偕夫人張華參事，將於本月十九日至廿四日應加中友好協會之邀請，來雲作官方訪問，卑詩省督，省長，雲埠市長，域埠市長及太平洋國家展覽會，卑詩水電局，卑詩大學等機構之負責人，將先後與章大使等會晤，並發請柬招待。

雲埠華僑社會人士乃於昨，星期日下午一時假座黃氏宗親總會禮堂，召開僑團代表大會，商討有關歡迎章大使事宜。出席之僑團，商號代表暨各界人士凡數十人，甚為踴躍，大會公推李仁為臨時主席，黃覺鐘為臨時書記，主持會議。余宏榮報告加中友協為大使訪問事與其聯絡之詳情，各問題依次提出討論，與會者熱烈發言，參加意見，大會一致通過組織歡迎大使籌備委員會，并選出主席，書記，財政等十人，負責籌備工作，大會并議決於五月二十日假座喜臨門酒家舉行公宴，歡迎章大使等一行人員，若僑團，僑胞有意見或問題，擬向章大使提出，可於五月十八日以前以書面交到中華公司，文心書局或泰興公司，以便轉委會彙集後呈交章大使，出席代表并表示，如屆時時間許可，盼望籌委會在議會後特別安排各僑團代表與章大使等一行會談，交換意見。

大會在友好，熱烈氣氛中順利進行，至三時許完滿散會，籌委會職員復於四時開座談會，分配工作，有關章大使之行程及參加議會之詳情，容後另行報導云。

## 卡城洪門喬遷盛況 大放洪門迎新黨員

（又訊）本埠洪門民治黨，律權社，於四月拾四日下午拾時，在域洪門禮堂大放洪門，招賢納士，歡迎新進黨社員加盟典禮，儀式簡單而隆重，查此次加盟之新進黨社員，均年青有為，皆來自祖國，學貫中西，預卜黨社前途發達無疆。（完）

## 滿城閒園演粵劇 梁少心應聘登台

（滿地可訊）滿地可洪門閒園藝術研究社為慶祝成立廿三週年紀念，原定於五月十三，十四日演出粵劇折子戲三齣，詳情經誌本報，後因埠戲迷來為，該社人材鼎盛，宿折子戲頗有吊癢之感，該社為滿足僑界期望，乃徇衆要求，更改戲目，決定依照原定台期改演鑼鼓猛虎兩齣，頭晚演「花洛江南廿四橋」，（未完）

## 鄭林炳夫人定期出殯

雲訊 故僑商鄭林炳翁夫人室劉玉英夫人恩平鵝鹿村人，來加數十年，前因身體不適，入中央醫院調理，不幸於五月八日上午八時，在醫院與世長辭，積閱享壽七十七歲，兒女媳婦等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，鄭夫人慈祥忠厚，品性賢淑，親友聞訊，殊感惋惜，擇期五月十五日，星期三，上午十一時，假座暗市黨禮儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於火市蘭墓園。

治喪處：跑路街三百一十八號大龍俱樂部及廿五街西二〇七號。

## 勘誤

昨載周瑞祝翁出殯時間，十三日下午時，誤植二時，合行更正。


**旺區小型餐館出賣**
電話二五五—八九五一昨上八時後

**有傢俬睡房出租**
最近粉飾一新，如意者請到二一八佐治街東，重話六八七—七五三六洽。

**光猛土庫大房出租**
單身女仕為合有意者請電八七六—九一九〇

**代人照顧小孩**
請電話四三八—二九三九

**土庫有房出租**
有傢俬交通利便房租相宜請電話二五四，一五〇九（下午六時週末全日

**宜炒鍍一名**
有要有經驗工金從優有意者下午五時後電話九四二 六六四四

**菓舖生意自賣**
每月生意七千餘元至九千餘元，如意者請於每日下午六時至九時電話貳五三，三九貳貳冶商。

**近華埠靚房出租**
包傢俬單身女仕為合，請下午五時三電話二九五—八五五九

**樓下全層招租**
大房大廳，近域多利巴士總站及六十四街，即可搬入。電話六八五 一七七六

**好地位什貨舖出讓**
有意者電話五八四 三六貳六 10705 King George Hwy Whally, B.C.

**富春花屋**
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel: 682-1946
由黃秀英主理
專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，濃花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

**華民**
一三八號東卡都華街漁人大禮堂五月十貳號禮拜日十貳點開映三場
歌唱『含笑飲砒霜』
芳艷芬任劍輝譚倩紅
粵語『名劍天驕』
李琳琳沈芝華陳齊頌曾江秦沛關海山
大衆同樂每位壹元…月票照常通用

**黃樹鏡鳴謝啓事**
弟於三月卅一日身有不適，入聖約瑟醫院療養，住院期間，承蒙民星總社執事，各位叔伯嬸姆兄弟姊妹親朋戚友到訪，並賜鮮花生果等，非常感謝，同時並得黃永源醫生及由黃醫生介紹專家（Dr. E.D. Herberts）兩位醫師之小心料理，今五月一日已平安出院，遵醫囑在家休息，未克一一登門拜訪，謹登數聊致謝。並祝各位健康

**宜僱畢業女看護**
照料閒居養老院，須識講中英語 電話 266-5133 洽。

**閒居養老院有空位**
歡迎更多的華人男女年高者，本院女看護識講華語，日四小時的照料，如意者與 Orion Home 976 West 54 Ave, Corner of Oak, Ph. 266-5133

**華麗 睡房兩級屋出賣**
請參觀此地點適中住宅，有超過貳千平方尺，愉適生活地方，此標固特設計建造屋，有其他便利招呼設備的客廳甚多，全部鋪地氈，特設計的廚房有日光天面，等姻親聯房組在土庫，取價僅六萬九千九百元。電話 Clint Dillingham, 274-9373 or Rulf Huhn 277-6167 Office 273-4831 洽商。

**傢俬用具平賣**
本店最近結束營業，所有全部傢俬用具一律平賣，如意者請來面議。
Four Ten Cafe, 410 Main St., Vancouver 4, B.C. 電話683-9010

**雲高華 華新書局**
給我鬱金香二元 林中一元一依達 芳隣一元四毛五情痴一元三楊天成 怨女痴男一元二 玲玲二元楊天成 學府情潮一元四凱綸著 晨星二元 天涯追踪九毛五林茵著星河二元七 古銅色的愛情一元七毛五方琪著 烟波江上愁一元三毛五凌詩著 點點星塵一元三毛五齡沁著 失去陽光的人一元三毛五齡沁著 特約女郎一元何行午夜共舞一元八 偷歡陷阱一元一毛五夏飛著 金心，甜心一元一毛五夏飛著 纖夢一元三蕾菩著癡心人二元三 洪流七毛龍驤等四個夏天九毛 致富捷徑一元大呂斯著離情九毛 家庭實用常識新編一元四李怡著 流行社交英語會話八毛五 廿八天英語會話一元陳信綱 初給英語會話七毛船二元七瓊瑤 劍谷幽魂全三册四元六毛五倪匡
（外埠另加郵費）
Wah Sun Book Shop, 71 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

**中英對照圖解說明 西菜西點食譜精華 每册三元六毛**
復仇谷全四册五元孫玉鑫著 春雨濺紅花全二册二元六蕭逸著 柳木劍魂全二册二元七周矢行著 殘梅俠影全三册三元七毛五高皐著 金猿劍全二册三元五曹若冰著 魔中俠全五册六元七曹若冰著 絕情十三郎全三册三元九曹若冰著 博命巾全五册九元八柳殘陽著 胭脂虎全四册八元八司馬翎著 龍虎雙俠全三册三元五秦紅著 金獅吼全四册五元二秦紅著 孤劍驚虹全三册四元二林非著 珍珠令全六册八元二東方玉著 勝字旗全二册三元六東方玉著 洗心環全三册四元六毛五東方英 流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著 武林外史全六册拾參元三毛古龍 魔劍恩仇全五册七元五林非著 八荒飛龍亂二元二 鐵布衫一元八

**文心書局**
Moon Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批參茸成藥零
兼營國貨
新品貨國畫繪瓷沽
古今圖書發
手工藝品批
古玩宮燈 文房用具
唱片唱帶

**Lotus Tours Ltd**
420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL 684-2025
安達旅運有限公司重要啓事
年來機票調整次數特多，由紐約往倫敦之票價已多至七十餘種，又如雲埠往倫敦有廉至貳百四十九元雙程，又有高至一千一百八十二元不等，更有付出雙程票價但只搭得一程，回程須行另購而致關上公堂，敝公司為加強服務我僑衆起見，特增設
廉價機票免費詢問部
義務為我同僑解答如何購買安全之廉價機票，懇迎隨時駕臨垂詢，敝公司絕不收取任何費用。
雲哥華唐人埠哥倫比亞街四二〇號
電話（六〇四）六八四、二〇三五
安達旅運有限公司

**永興有限公司**
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
祖國貨品
大量供應
新辦到各欵江西名瓷，適合家庭及餐館之用
罐頭食品・藥材成藥
什貨山貨・銅器鐵器
茶葉飲品・糖菓餅食
冰霜海產・肉食燒烤
零沽批發 壹律歡迎

**Success Realty Ltd.**
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
實事實業燕梳有限公司
本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請 駕臨，竭誠服務
伍黃秀英
本號每日接有住戶柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。
伍澤濂 733-5743
雷廣庭 980-3098
楊志清 324-4218
鄭天驤 876 4575
鄭偉業 325-7496
伍澤森 327-7842

**最近接到新盤**
▲唐人街新屋在建築中一廳五睡房，兩副浴室，開价五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋价再漲。伍澤森
▲街市菓店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開价壹萬四千元另点貨。伍澤森
▲雜貨店生意還實業，每日生意約二百元，樓上有兩睡房可住，附近無競爭，大日子休息，五萬餘另点貨。伍澤森
▲雜貨舖貳間，每月生意九千元在菲莎街，另一間每月生意一萬貳，近京士威大道，新型設備，生意大有前途。問鍾偉業
▲華埠靚餐室出讓，有九十餘座位，每日生意叁百至五百元，生意正在發展中，有志經營者。問鍾偉業
▲什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更兼有新型住宅可住，客廳飯廳睡房全鋪地氈，土庫為有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。問伍澤濂
▲市中心區商業樓，位格蘭夫街一千一百號布洛，地闊二十五尺，位置極佳，地面舖位約十年半批，全價十五萬九千元。問伍澤濂或伍澤森
▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂
▲埠邊商業廣場餐館，短租則，每日生意八小時，平均每月生意四十二百元。若加長營業時間，生意可能擴展。問伍澤濂
▲列治文區什貨店，有廣闊停車場，平均日生每一萬二千元，賣鮮花盆花甚多，利潤深厚，問伍澤濂
▲區菓舖生意出讓，好地位，易管理，家庭式生意，每月生意七千元左右，如有毅力者，生意可進展，平租，有地方住，現在全年淨利一萬元以上，問雷廣庭
▲新屋數間，近乃街及式十一街，三大睡房，兩副水喉，闊大廚房，土庫，近巴士學校。問雷廣庭
▲另有中型什貨店，近埠，傢俬好，設備妥當，有地方住，平租，每日生意叁百元左右。問雷廣庭
▲四十寸街夾乃街，二睡房雙屋一棟，土庫高爽，另有貳睡房，叁十五尺寬，近交通，學校，開價只三萬九千元，買業良機，問楊志清
▲Tenables夾Renfrew貳睡房，大廳，大廚房，飯屋，環境優雅，雖學校只一個街口，試還價三萬六千元。問楊志清
▲乃路夾King Edward St.，貳睡房，新廚房及地毯，土庫一組聯房出租，賣價三萬五千元。問楊志清
▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬元，首期十五萬可成。問楊志清